

Progress of the Tung Chung Cable Car Project and the Tung Chung Cable Car Bylaw

東涌吊車項目進度及《東涌吊車附例》

2 June 2005

二零零五年六月二日



Background 背景

SKYRAIL ITM (HONG KONG) LIMITED

- The Project has commenced in December 2003 and is expected to complete in early 2006.

工程於2003年12月正式開始，預計明年初竣工。

- MTRCL has appointed Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd to operate and manage the project.

地鐵公司委託Skyrail-ITM(香港)有限公司負責營運和管理整個項目。

- Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd has experience in operating the world-famous Skyrail Rainforest Cableway in Cairns, Australia which is considered one of the best eco-tourism projects in the world.

Skyrail具有營運澳洲開恩茲熱帶雨林纜車系統的經驗，該系統被譽為世界上最佳的生態旅遊項目之一。



Ngong Ping 360 昂坪360

- The name “Ngong Ping 360” refers to the 360 degrees panoramic views of the natural environment that visitors will enjoy from the Ngong Ping Skyrail.

昂坪360，意念來自遊客乘搭昂坪纜車途中，可360度飽覽一望無際的環迴自然景緻。

- Ngong Ping 360 includes two parts:

昂坪360包括兩部份:

- Ngong Ping Skyrail 昂坪纜車
- Ngong Ping Village 昂坪市集



3

Ngong Ping 360 昂坪360

- Estimated patronage of 1.5 million in the first year of operation.

昂坪360在運作首年的乘客人次將達150萬。

- Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd is liaising closely with the local community and other transport operators in promoting and grouping other tourist attractions in the region.

Skyrail正與社區人士及其他旅遊業界緊密聯絡，從而串連並推廣區內其他的旅遊景點。



4

Ngong Ping Skyrail Journey 昂坪纜車旅程

Tung Chung Terminal – Airport Island Angle Station – Nei Lak Shan Angle Station – Ngong Ping Terminal

東涌站 → 機場島轉向站 → 彌勒山轉向站 → 昂坪站



5

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Ngong Ping Skyrail 昂坪纜車

- 5.7 km in length
旅程全長 5.7 公里
- 112 Cabins
共有112個車廂
- Each cabin's maximum capacity: 17 people (10 seated and 7 standing)
每個車廂載客量為17人(10個座位及7個企位)
- About 20 - 25 minutes per trip
單程行車時間約需二十至二十五分鐘
- Maximum capacity in one direction 3,500 pax/hr
單程載客量最高為每小時三千五百人次



6

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Tung Chung Terminal 東涌纜車站外貌



7

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Overlooking South China Sea 眺望南中國海



8

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

The Big Buddha 天壇大佛

Upon arriving Ngong Ping, Big Buddha gets closer
抵達昂坪後，天壇大佛近在咫尺



9

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Ngong Ping Village 昂坪市集

Lots of photo opportunities
留影景點眾多



10

Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Ngong Ping Village 昂坪市集

- Chinese architectural design
富特色的中國建築
- Chinese and International F&B outlets
雲集中式及國際美食
- Country Market & Souvenir Shops
園林式市集及精品商店
- Street Performance
街頭表演
- Themed attractions
主題景點



Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Attractions 主題景點

Walking with Buddha 與佛同行



A pulsed walk-through attraction that tells the story of Buddha's life.

與佛同行是一項充滿啟迪的多媒體經歷，帶領旅客認識佛祖釋迦牟尼傳奇的成佛經過。



Journey of Enlightenment · 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

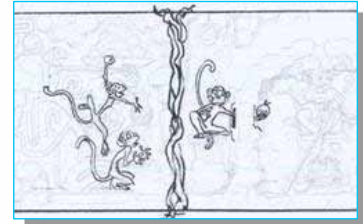
Attractions 主題景點

Monkey's Tale Theatre 靈猴影院

A theatre showing Jataka tales with special effects.

The Monkey's Tale parable is presented in an engaging; immersive and entertaining environment.

靈猴影院：旅客可透過最新的多媒體效果，透過不同感官全方位欣賞以生動形式演繹的佛祖故事。



13

Attractions 主題景點

Ngong Ping TeaHouse 昂坪茶館

Traditional Tea House set in the surroundings of a beautiful Chinese garden offering fine teas and cakes and regular Chinese Tea ceremony.

昂坪茶館位於優雅寧靜的中式園林內，旅客可以享用各式精美糕點和名茶；茶館內更定期設有中式傳統茶道示範。



14

Construction Progress 工程進度

Major Works items:

主要工程項目

Tung Chung Terminal 東涌纜車站

Ngong Ping Terminal 昂坪纜車站

Ngong Ping Village 昂坪市集

Completion of works expected to be in early 2006

工程預算於2006年年初完成



15

Tung Chung Terminal 東涌纜車站



16

Ngong Ping Terminal 昂坪纜車站



17

Tung Chung Cable Car Bylaw (Objectives & Content) 東涌吊車附例 - 主旨及內容

<Tung Chung Cable Car Bylaw> is to achieve the following purposes:

建議制定《東涌吊車附例》以達致以下目的：

- Provide safety precautions to passengers on the Cable Car System and people in the Cable Car System area;
為吊車系統的乘客和吊車系統範圍內的人士提供安全預防措施；
- Avoid causing any inconvenience or nuisance to other passengers by managing certain conduct of passengers on the Cable Car System;
為了避免對其他乘客造成不便或滋擾而規管乘客某些行為；



18

Tung Chung Cable Car Bylaw (Objectives & Content) 東涌吊車附例 - 主旨及內容

- Provide a system for the effective management of the Cable Car System; and
設立更有效管理吊車系統的制度；以及
- provide for proper traffic management in the Cable Car System area.
訂定吊車系統範圍內適當的交通管理安排。



19

Journey of Enlightenment • 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk

Thank You 多謝

Journey of Enlightenment • 身心啟迪之旅

www.np360.com.hk